

011938

昌黎方言志

上海教育出版社

昌黎方言志

河北省昌黎县县志编纂委员会
中国社会科学院语言研究所 合编

上海教育出版社

1984年

78-2 tgr

內 容 簡 介

本书是河北省昌黎县方言的調查报告,共分八章。书中对于昌黎方言的語音、語法、詞彙,昌黎話的特点,昌黎音与北京音的对应关系,昌黎方言南北两区的主要异同都有詳細的描写和分析。书中还有詩歌、謠諺、故事,方言地图,分类詞表等。可以作为进一步調查汉语方言的参考,也可供一般語言工作者的参考。

昌黎方言志

河北省昌黎县县志编纂委员会 合编
中国社会科学院语言研究所

上海教育出版社出版

(上海永福路 123 号)

新华书店上海发行所发行 上海市印刷七厂印刷

开本: 787×1092 1/16 印张 18.125 插页 6 字数 366,000

原科学出版社版

1960 年 7 月第 1 版

1984 年 7 月新 1 版 1984 年 7 月第 1 次印刷

印数 1—2,500 本

统一书号: 9150·58 (平装) 定价: 3.90 元

內 容 簡 介

本书是河北省昌黎县方言的調查报告,共分八章。书中对于昌黎方言的語音、語法、詞彙,昌黎話的特点,昌黎音与北京音的对应关系,昌黎方言南北两区的主要异同都有詳細的描写和分析。书中还有詩歌、謠諺、故事,方言地图,分类詞表等。可以作为进一步調查汉语方言的参考,也可供一般語言工作者的参考。

昌黎方言志

河北省昌黎县县志编纂委员会 合编
中国社会科学院语言研究所

上海教育出版社出版

(上海永福路 123 号)

新华书店上海发行所发行 上海市印刷七厂印刷

开本: 787×1092 1/16 印张 18.125 插页 6 字数 366,000

原科学出版社版

1960 年 7 月第 1 版

1984 年 7 月新 1 版 1984 年 7 月第 1 次印刷

印数 1—2,500 本

统一书号: 9150·58 (平装) 定价: 3.90 元

目录

| | |
|-------------------------------|-------|
| 第壹章 导言 | 1 |
| 壹·一 昌黎方言调查与方言志 | 1 |
| 壹·二 昌黎地理人口概况 | 1 |
| 壹·三 音标符号 | 2 |
| (一) 辅音 | 2 |
| (二) 元音 | 2 |
| (三) 声调符号 | 3 |
| (四) 本书所用音标和汉语拼音方案对照表 | 4 |
| 第贰章 昌黎方言的南北两区 | 9 |
| 贰·一 南北两区的差别 | 9 |
| 贰·二 昌黎方言地图 | 12 |
| 参考图, 第一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一图 | 16—17 |
| 第叁章 昌黎方言的特点 | 17 |
| 叁·一 昌黎音的特点 | 17 |
| (一) 音系特点 | 17 |
| (二) 个别字音的特殊读法 | 19 |
| (三) 昌黎城关阴平、阳平在轻声前读阴(阳去)举例 | 20 |
| 叁·二 昌黎特殊词语举例 | 21 |
| 叁·三 昌黎语法特点 | 23 |
| (一) 动词“没”字和副词“没”字 | 23 |
| (二) “啍”字和“咧”字 | 25 |
| (三) 捲舌化的几种作用 | 26 |
| (四) 可能补语 | 28 |
| 第肆章 昌黎音的分析 | 31 |
| 肆·一 声母 | 31 |
| 肆·二 韵母 | 32 |
| 肆·三 声调 | 37 |
| 肆·四 单字声韵调配合表 | 40 |
| 第伍章 昌黎同音字表 | 58 |

| | |
|--|-----|
| 第陆章 昌黎音和北京音的比較 | 109 |
| 陆·一 声母的比較 | 109 |
| 陆·二 韵母的比較 | 110 |
| 陆·三 声調的比較 | 115 |
| 第柒章 昌黎話标音举例 | 118 |
| 柒·一 新詩 | 118 |
| (一) 主席真伟大 | 118 |
| (二) 多亏有咱共产党 | 118 |
| 柒·二 諺語(俗語) | 119 |
| 柒·三 儿歌 | 124 |
| 柒·四 歇后語(俏皮話儿) | 125 |
| 柒·五 謎語(謎儿) | 126 |
| 柒·六 繞口令儿(咬口令儿) | 129 |
| 柒·七 故事(瞎話儿) | 129 |
| (一) 大老爷問路 | 129 |
| (二) 千里駒(陈官屯音) | 132 |
| (三) 哥儿俩分家(陈官屯音) | 137 |
| 柒·八 語法例句 | 139 |
| 第捌章 分类詞表 | 154 |
| 凡例 | 154 |
| 1. 天文 | 155 |
| (1) 日、月、星 (2) 风、云、雷、雨 (3) 冰、雪、霜、露 (4) 气候 | |
| 2. 地理 | 157 |
| (1) 地 (2) 山 (3) 河海 (4) 石沙土块及其他 (5) 城 | |
| 乡 (6) 本县村鎮特殊讀音 | |
| 3. 时令 | 162 |
| (1) 季节 (2) 节日 | |
| 4. 時間 | 163 |
| (1) 年 (2) 月 (3) 日、时 | |
| 5. 政治 | 166 |
| 6. 工业、工艺 | 167 |
| 7. 农业 | 170 |
| (1) 經營管理 (2) 田园 (3) 农事 (4) 农具 (5) 碾 | |

| | |
|--|-----|
| 磨用具 (6) 水利 | |
| 8. 商业 | 174 |
| (1) 經營設施 (2) 行业 (3) 本利、盈亏 (4) 往来賬目 | |
| (5) 货币 (6) 度量衡 (7) 交易 | |
| 9. 交通運輸工具、邮电 | 180 |
| (1) 車类 (2) 大車的各部分 (3) 駕具 (4) 船和船的各部分 | |
| (5) 邮电 | |
| 10. 动物 | 184 |
| (1) 家畜附飼料 (2) 鳥 (3) 兽 (4) 虫 (5) 魚附漁釣 | |
| 11. 植物 | 190 |
| (1) 庄稼 (2) 菜蔬 (3) 树木 (4) 瓜果 (5) 花草 (6) 菌类 | |
| 12. 房舍 | 197 |
| (1) 院落 (2) 房子 (3) 房屋結構 (4) 門窗 (5) 家畜棚圈 | |
| 13. 衣料、服飾 | 200 |
| (1) 衣料、皮毛 (2) 衣服 (3) 衣服的各部分 (4) 鞋帽及其他服飾 | |
| (5) 梳洗 (6) 洗滌 | |
| 14. 器具 | 205 |
| (1) 一般家具 (2) 臥具 (3) 炊事 (4) 照明器 (5) 日常用具 | |
| 15. 飲食 | 212 |
| (1) 火食 (2) 米食 (3) 麵食 (4) 肉类 (5) 蛋、魚 | |
| (6) 菜、湯 (7) 飲料 (8) 零食点心 (9) 作料 | |
| 16. 交际 | 219 |
| (1) 一般应酬 (2) 交际用語 (3) 待客 (4) 通知 (5) 設筵 | |
| 17. 婚喪、生育、寿辰 | 221 |
| (1) 婚姻 (2) 喪葬 (3) 生育 (4) 寿辰 | |
| 18. 神鬼、祭祀 | 224 |
| (1) 神鬼 (2) 祭祀 | |
| 19. 身体 | 225 |
| (1) 头、頸 (2) 嘴、脸 (3) 眼部 (4) 耳、鼻、喉 (5) 手、臂、肩 | |
| (6) 腿、脚 (7) 胸、背 (8) 五脏 (9) 其他 | |
| 20. 疾病 | 233 |
| (1) 一般用語 (2) 內科 (3) 外科 (4) 眼、耳、牙病 | |
| 21. 医疗卫生 | 235 |

| | |
|---|-----|
| (1) 治疗 (2) 药品 (3) 常用中药名 (4) 药具 (5) 卫生 | |
| 22. 人品 | 238 |
| 23. 职业 | 240 |
| (1) 工、农、商、学、兵、医 (2) 僧、道等 | |
| 24. 亲属 | 243 |
| (1) 长辈 (2) 平辈 (3) 晚辈 (4) 其他 | |
| 25. 学校教育 | 247 |
| (1) 学校 (2) 教室 (3) 文具 (4) 读书识字 (5) 考试 (6) 放假、请假 (7) 写字 (8) 笔画偏旁 (9) 体育 | |
| 26. 文娱活动 | 252 |
| (1) 游戏、玩具 (2) 棋类 (3) 武术、舞蹈 (4) 花袍 (5) 戏剧(京剧、皮影、其他) | |
| 27. 动作 | 256 |
| (1) 一般动作 (2) 心理活动 (3) 语言动作 (4) 对人态度、与人关系 | |
| 28. 位置 | 261 |
| (1) 上、下 (2) 里、外 (3) 前、后 (4) 东、西、南、北 (5) 左、右 (6) 其他 | |
| 29. 一般名词 | 263 |
| 30. 代词等 | 264 |
| 31. 性质、感觉、状态、颜色 | 265 |
| 32. 副词、介词等 | 270 |
| 33. 数目 | 272 |
| 34. 量词 | 276 |
| 35. 新词新语示例 | 279 |
| 附说: 新词的增加和旧词使用范围的缩小 | |
| 36. 象声词 | 281 |
| (1) 一般象声词 (2) 吮牲畜的象声词 | |

第壹章 导言

壹·一 昌黎方言調查与方言志

一九五九年春天,我們对昌黎县方言做了一番調查。这次調查主要是为正在編纂的“昌黎县志”准备本县語言方面的材料。因为县志篇幅有一定的限制,所以把这次調查的材料整理成詳略两本。詳本就是这本“昌黎方言志”,单独出版。略本是将来編在“昌黎县志”里头的方言部分。

調查分成两个阶段。第一阶段是重点調查,一共調查了五个点:

- (1) 昌黎城关
- (2) 张家石門(城关西約 30 公里)
- (3) 朱建坨(城关东北約 15 公里)
- (4) 曹东庄(城关东北約 25 公里)
- (5) 陈官屯(城关西北約 33 公里)

每点記錄三千多个单字音,五六千条詞和詞組,一百多条語法例句。此外还搜集了一些故事、諺語、歇后語、謎語等。第二阶段是簡單調查,一共調查了一百九十三点,每点只調查一些昌黎内部有差别的条目,是为繪制方言地图用的。編写的时候,又补充了一些昌黎城关的材料。

这本“昌黎方言志”現在出版还有一个比較广泛的意义。从一九五六年开始的全国汉语方言普查現在已經接近完成。在这个普查的基础上还要开展更进一步的調查研究。我們希望这本“昌黎方言志”可以供各地汉语方言深入調查的参考。

本书第七章里头所收的諺語,大都是人民口头流传已久的,不尽和今天的情况符合。第八章詞表里头也有一部分詞語是反映旧社会的风俗习惯的。为了保存語言事实,也不排斥这类材料。第八章詞表里头还收了一些解放以来的新詞新語。这些詞語大都是全国一致,不是一地方言所特有,可是已經在人民的語言中生了根了,所以也斟酌选录一部分示例。

壹·二 昌黎地理人口概况

昌黎县属于河北省唐山专区。北部是山地,南部是平原。东南临渤海,海岸綫从洋河口起到灤河口止。东和东北是秦皇島市,拿洋河分界。北边是承德专区的青龙县,拿长城分界。西北是迁安县,拿青龙河分界。西边是灤县,拿灤河分界。南边是乐亭县,也拿灤河分界。本县境界南起北緯 $39^{\circ}21'$ 。北至北緯 $40^{\circ}06'$ (長約 74 公里),西起东經 $118^{\circ}48'$,

东至东经 119°27' (长约 54 公里)。全县面积 2,270 平方公里。

全县共有十六个人民公社:果乡人民公社、大蒲河人民公社、泥井人民公社、刘台庄人民公社、安山人民公社、靖安人民公社、新集人民公社、木井人民公社、刘田各庄人民公社、双望人民公社、曹东庄人民公社、坟坨人民公社、渤海人民公社、卢龙城关人民公社、陈官屯人民公社、潘庄人民公社。

根据 1953 年 6 月 30 日的人口普查,全县共有 154,338 户, 733,599 人。汉族 732,677 人,占全县总人数的 98.77%。回族 723 人,主要居住在卢龙城关、靖安、果乡等人民公社。朝鲜族 177 人,主要居住在渤海人民公社的西河南村。满族 22 人,居住在果乡人民公社。满族说汉语。朝鲜族内部交际用朝鲜语,跟其他民族交际用汉语,带东北口音。回族也是说汉语。不过,卢龙城关的回族口音与汉族略有差别,回族有捲舌韵母,汉族没有捲舌韵母。

壹·三 音标符号

本书标音以国际音标系统为基础,根据汉语的实际情况加以补充。本节所说,限于本书里头用到的。至于象声词专用的音标,第 281—282 面另有说明。

(一) 辅音

本书所用辅音符号如下表。

| 部位 方法 | | 双唇 | 齿唇 | 舌尖前 | 舌尖后 | 舌面前 | 舌根 (舌面后) | 喉 |
|----------|-----|----|----|-----|-----|-----|-------------|---|
| 塞 | 不送气 | p | | t | | | k | ʔ |
| | 送气 | p' | | t' | | | k' | |
| 塞擦 | 不送气 | | | ts | tʂ | tɕ | | |
| | 送气 | | | ts' | tʂ' | tɕ' | | |
| 鼻 | | m | | n | | | ŋ | |
| 边 | | | | l | | | | |
| 擦 | 清 | | f | s | ʂ | ɕ | x | |
| | 浊 | | | | ʐ | | | |

n 表示 n 自成音节。

(二) 元音

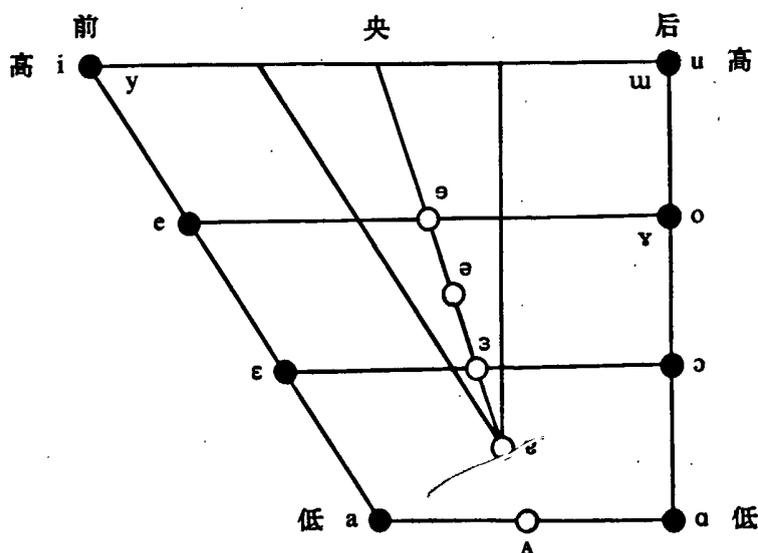
本书所用舌面元音符号如下页的元音图。图上八个标准元音用圆点表示,其他元音用圆圈表示。

鼻化元音用 ~ 表示,如 \tilde{a} 是 a 的鼻化音。

捲舌元音用 r 表示,如 ar 是 a 的捲舌音,不是先发 a 后发 r; $\tilde{a}r$ 是 \tilde{a} 的捲舌音,不是先发 \tilde{a} 后发 r。

除元音图上表示的舌面元音外，还有两个舌尖元音。1表示舌尖前元音，ɿ表示舌尖后元音。

元音图



(三) 声调符号

调值符号用五度制声调符号。把字调的平均相对音高分成“低”、“半低”、“中”、“半高”、“高”五度，分别用1、2、3、4、5表示。调号拿竖线作比较线，边上加横线表示高低升降，轻声在竖线前头加圆点。本书所用声调符号如下(括弧中注明昌黎城关调类)：

- | | | |
|---|-------|-----------|
| ┘ | 11 调 | (昌黎城关阳平乙) |
| ┘ | 13 调 | (昌黎城关阳平甲) |
| ┘ | 213 调 | (昌黎城关上声) |
| ┘ | 214 调 | (昌黎城关阳去) |
| ┘ | 24 调 | (昌黎城关阴平) |
| ┘ | 32 调 | (昌黎城关阴去) |
| ┘ | 35 调 | (昌黎城关阴去) |
| ┘ | 44 调 | (昌黎城关轻声) |
| ┘ | 51 调 | |
| ┘ | 53 调 | |
| ┘ | 55 调 | |
| ┘ | 轻声 | |

以上调值符号都写在比较线左边，表示是本调。连音变调一律写在比较线的右边。

例如昌黎城关阴平在重讀音节前由 ˩ 变 ˩˩ , 写法如下:

青天 $\text{tɕ'iq}^{\text{˩˩}} \text{t'ian}^{\text{˩}}$

本书所用变調符号如下:

˩ 21 調

˨ 24 調

˩˩ 33 調

˨˩ 43 調

調类符号用旧来标四声的发圈法。标法如下:

| | | | |
|---|----|----|----|
| 平 | 上 | 去 | 入 |
| □ | ˊ□ | □ˊ | □ˊ |

如果平上去入各分阴阳, 阳調类在圈号下加短横:

| | | | |
|----|----|----|----|
| 阳平 | 阳上 | 阳去 | 阳入 |
| ˩□ | ˊ□ | □ˊ | □ˊ |

輕声标作 \cdot □, 就是在字前加圆点。

昌黎城关有两个阳平。我們把阳平甲标作 ˩□ , 把阳平乙标作 \cdot □。昌黎城关七个調类标法如下:

| | | | | | | |
|----|-----|-----|----|----|----|----|
| 阴平 | 阳平甲 | 阳平乙 | 上声 | 阴去 | 阳去 | 輕声 |
| □ | ˩□ | ˊ□ | ˊ□ | □ˊ | □ˊ | ˊ□ |

北京五个調类标法如下:

| | | | | |
|----|----|----|----|----|
| 阴平 | 阳平 | 上声 | 去声 | 輕声 |
| □ | ˩□ | ˊ□ | □ˊ | ˊ□ |

[] 表示里头是音标。例如 [p], [a]。不过沒有誤会可能时 [] 号省去不用。

> 表示“变成”。例如“你們” $\text{ni}^{\text{˩}} \text{mən}^{\text{˩}} > \text{nim}^{\text{˩}}$ 。

< 表示“从……变来”。例如“医院” $\text{y}^{\text{˩}} \text{˩} (< \text{i}^{\text{˩}}) \text{yan}^{\text{˩}}$ 。

其他符号参看第五章同音字表凡例和第六章分类詞表凡例。

(四) 本书所用音标和汉语拼音方案对照表

本书标音不是用的汉语拼音方案, 而是以国际音标的系統为基础加以补充的。这是因为汉语拼音方案是根据北京語音制訂的, 拿它来记录方言不尽适用。昌黎方言里有一些特殊的音和一些語音上的細微差別, 用汉语拼音方案难以表示出来。国际音标的符号比較多, 分得比較細, 可以描写出更多的語音現象。現在把本书所用声母韵母的音标和拼音方案列表对照, 必要时略加說明。会汉语拼音方案的讀者通过这个表就可以了解这本书里所用的音标。

(1) 声母对照表

| 本书所用音标 | | 汉语拼音方案 |
|--------|---------------|---------------|
| 記昌黎音用 | 記北京音用 | |
| p | p | b |
| p' | p' | p |
| m | m | m |
| f | f | f |
| t | t | d |
| t' | t' | t |
| n | n | n |
| l | l | l |
| ts | ts | z |
| ts' | ts' | c |
| s | s | s |
| tʂ | tʂ | zh |
| tʂ' | tʂ' | ch |
| ʃ | ʃ | sh |
| ʒ | ʒ | r |
| tʂ | tʂ | j |
| tʂ' | tʂ' | q |
| ʃ | ʃ | x |
| k | k | g |
| k' | k' | k |
| ŋ | ŋ(用作声母限于轻声音节) | ŋ(用作声母限于轻声音节) |
| x | x | h |

(2) 韵母对照表

| 本书所用音标 | | 汉语拼音方案 |
|--------|-------|---------------------------|
| 记昌黎音用 | 记北京音用 | |
| a | a | a |
| ia | ia | ia |
| ua | ua | ua |
| ɿ | ɿ | e |
| | o | o |
| uo | uo | uo |
| ie | ie | ie |
| ye | ye | üe |
| ɿ | ɿ | i (zi, ci, si 的韵母) |
| ʅ | ʅ | i (zhi, chi, shi, ri 的韵母) |
| i | i | i |
| u | u | u |
| y | y | ü |
| ai | ai | ai |
| uai | uai | uai |
| ei | ei | ei |
| uei | uei | uei |
| au | au | ao |
| iau | iau | iao |
| ou | ou | ou |
| iou | iou | iou |
| an | an | an |
| ian | ian | ian |
| uan | uan | uan |
| yan | yan | üan |
| ən | ən | en |
| in | in | in |
| uən | uən | uen |
| yn | yn | ün |
| aŋ | aŋ | ang |

(2) 韵母对照表(续前)

| 本书所用音标 | | 汉语拼音方案 |
|--------|-------|---|
| 記昌黎音用 | 記北京音用 | |
| iaŋ | iaŋ | iang |
| uaŋ | uaŋ | uang |
| əŋ | əŋ | eng |
| iŋ | iŋ | ing |
| uŋ | uŋ | ong |
| ueŋ | ueŋ | ueng |
| yŋ | yŋ | iong |
| ar | — | — ⁽¹⁾ |
| iar | — | — |
| uar | — | — |
| ar | ar | ar, air, anr (拼法不同, 讀音一样。下同) |
| iar | iar | iar, ianr |
| uar | uar | uar, uair, uanr |
| yar | yar | üanr |
| ɣr | ɣr | er (有輔音声母) |
| | or | or |
| uor | uor | uor |
| iər | iər | ier |
| yər | yər | üer |
| ər | ər | er (零声母)、ir (zir, cir, sir, zhir, chir, shir 的韵母)、eir, enr. |
| iər | iər | ir, inr |
| uər | uər | ueir, uenr |
| yər | yər | ür, ünrr |
| ur | ur | ur |
| aur | aur | aor |
| iaur | iaur | iaor |
| our | our | our |

(1) 发 ar 的时候嘴张得比 ar 大, 舌尖卷得没有 ar 那么利害。

(2) 韵母对照表(续前)

| 本书所用音标 | | 汉语拼音方案 |
|-------------|------------|------------------|
| 记昌黎音用 | 记北京音用 | |
| iour | iour | iour |
| ǎr | ār | angr |
| iǎr | iār | iangr |
| uǎr | uār | uangr |
| ēr | ēr | engr |
| iēr | iēr | ingr |
| uēr | uēr | ongr |
| yēr | yēr | iongr |
| au | — | — ⁽¹⁾ |
| iau | — | — |
| uau | — | — |
| yau | — | — |
| əu | — | — |
| iəu | — | — |
| uəu | — | — |
| yəu | — | — |
| ə (限于轻声音节) | ə (限于轻声音节) | e (限于轻声音节) |
| iə (限于轻声音节) | — | — ⁽²⁾ |
| uə (限于轻声音节) | — | — ⁽³⁾ |

(1) 发 au 的时候舌头的位置和 u 一样,不过嘴唇的形状和 i 一样。

(2) 相当于 i + e (单用作轻声字韵母的 e),和 ie 的轻声不同。

(3) 相当于 u + e (单用作轻声字韵母的 e)。

第二章 昌黎方言的南北两区

贰·一 南北两区的差别

昌黎方言可以分成南北两区。大致上說,解放以前就属于昌黎县的地区是南区,解放以前属于卢龙、抚宁两县的地区是北区。

为討論方言分区便利起見,这里简单說明一下昌黎行政区域的沿革。明清两代,昌黎县属于永平府。光緒永平府志卷二頁五云:“乾隆二年(1737),改山海卫为临榆县,乃領一州六县。”这一州六县就是本地区人民一向說的永平府七州县:卢龙县、迁安县、抚宁县、昌黎县、灤州、乐亭县、临榆县。解放以前,昌黎县只包括現在九个公社的地区:木井公社、刘田各庄公社(就我們的調查点而論,其中刘田各庄、陈翟坨两村属于抚宁)、果乡公社、大蒲河公社、靖安公社、安山公社、泥井公社、新集公社、刘台庄公社。現在的卢龙城关、潘庄和陈官屯三个公社的地区在解放前都属于卢龙县,双望鎮的西部也属于卢龙县。現在的曹东庄、坎坨、渤海、双望四个公社的地区在解放前属于抚宁县(双望鎮的东部属于抚宁,西部属于卢龙),刘田各庄和陈翟坨两村在解放前也属于抚宁县。解放以后,現在双望公社、刘田各庄公社、木井公社的地区都划归卢龙县。1958年,卢龙县建制撤消了,青龙河以东以南地区划归昌黎县;抚宁县建制也撤消了,洋河以西地区划归昌黎县。这样,加上原昌黎地区全部,就成为現在的昌黎县。

本地区流行的說法,认为旧来永平府七州县中,昌、灤、乐(昌黎、灤州、乐亭)的口音和其他四县不同。这一次調查証明这說法是符合事实的。

昌黎方言南北两区的差别,可以分成七項来說。

(一) 南区有 η 声母,北区沒有 η 声母;南区的 η 声母,北区讀 n 声母。例如“爰袄暗岸”四字,昌黎城关都讀 η 声母,陈官屯都讀 n 声母。(參看第一图。)

(二) 南区 ts 、 ts' 、 s 和 $tʂ$ 、 $tʂ'$ 、 $ʂ$ 有分別,北区都讀 $tʂ$ 、 $tʂ'$ 、 $ʂ$ 。南区以昌黎城关为代表,北区以陈官屯为代表。列表如下:

| 昌黎城关 | | 陈官屯 | |
|--------------------|---------|--------------------|---------|
| ts 、 ts' 、 s | | $tʂ$ 、 $tʂ'$ 、 $ʂ$ | |
| 資枝 | $tʂɿ$ | 知 | $tʂɿ$ |
| 此齿 | $'tʂ'ɿ$ | 恥 | $'tʂ'ɿ$ |
| 四試 | $sɿ'$ | 世 | $sɿ'$ |
| 甕罩 | $tsau'$ | 照 | $tsau'$ |
| 曾爭 | $tʂəŋ$ | 蒸 | $tʂəŋ$ |